

序言

1.我们，二十国集团领导人，于2016年9月4日至5日在中国杭州相聚。

2.我们相聚在全球经济继续复苏、部分经济体抗风险能力加强、增长新动能开始出现时刻。但经济增长仍弱于预期。金融市场潜在动荡、大宗商品价格波动、贸易和投资低迷、一些国家生产力及就业增长缓慢等下行风险犹存。地缘政治走向、难民增加以及恐怖主义冲突等挑战导致全球经济前景复杂化。

3.我们相聚在世界经济版图持续变化和全球增长动力大转型的重要时刻。这一转变带来挑战和不确定性，同时也蕴含机遇。值此时刻，我们所作出的决定事关能否有效应对当今世界诸多挑战，也关乎如何塑造世界经济未来。

4.我们坚信，二十国集团建立更紧密伙伴关系、携手行动，将为世界经济增长传递信心，提供动力，增进合作，促进普遍繁荣，造福各国人民。

5.我们决心构建创新、活力、联动、包容的世界经济，并结合2030年可持续发展议程、亚的斯亚贝巴行动议程和《巴黎协定》，开创全球经济增长和可持续发展的新时代。

6.为此，二十国集团作为国际经济合作主要论坛，同意根据以下原则，就推动世界经济强劲、可持续、平衡和包容增长的一揽子政策和措施形成“杭州共识”：

——放眼长远。我们将完善二十国集团增长议程，发掘增长新动力，开辟新增长点，以创新和可持续的方式推动经济转型，更好地维护当代和子孙后代共同利益。

——综合施策。我们将创新经济增长理念和政策，财政、货币和结构性改革政策相互配合，经济、劳动、就业和社会政策保持一致，需求管理和供给侧改革并重，短期政策与中长期政策结合，经济社会发展与环境保护共进。

——扩大开放。我们将继续努力建设开放型世界经济，反对保护主义，促进全球贸易和投资，加强多边贸易体制，确保全球化背景下的经济增长提供惠及更多人的机遇、得到公众普遍支持。

——包容发展。我们将确保经济增长的成果普惠共享，满足各国和全体人民尤其是妇女、青年和弱势群体的需要，创造更多高质量就业，消除贫困，解决经济发展中的不平等现象，不让任何国家、任何人掉队。

加强政策协调

7.实现经济增长，必须加强政策设计和协调。我们决心将各自以及共同使用所有政策工具，包括货币、财政和结构性改革政策，以实现我们强劲、可持续、平衡和包容性增长的目标。货币政策将继续支持经济活动，保持价格稳定，与中央银行的职责保持一致，但仅靠货币政策不能实现平衡增长。在强调结构性改革发挥关键作用的同时，我们还强调财政战略对于促进实现共同增长目标同样重要。我们正在灵活实施财政政策，并实施更为增长友好型的税收政策和公共支出，包括优先支持高质量投资，同时增强经济韧性并确保债务占国内生产总值的比重保持在可持续水平。此外，我们将继续研究二十国集团在必要时可采取的适合各国国情的政策措施，以支持增长和应对潜在风险，包括应对资产负债表的脆弱性。我们重申，汇率的过度波动和无序调整会影响经济金融稳定。我们的有关部门将就外汇市场密切讨论沟通。我们重申此前的汇率承诺，包括将避免竞争性贬值和不以竞争性目的来盯住汇率。我们将仔细制定、清晰沟通我们在宏观经济和结构性改革方面的政策措施，以减少政策的不确定性，将负面溢出效应降至最低，并增加透明度。

8.我们在落实增长战略方面取得了新进展，但仍有大量工作需要推进。迅速和全面落实增长战略对于支持经济增长和实现布里斯班峰会制定的共同增长雄心仍然十分关键，我们正在明确落实增长战略措施的优先顺序。为此，我们制订了《杭州行动计划》并更新增长战略，包括新的和调整的宏观经济及结构性政策措施，发挥二者相互支持以共同促进增长的作用。我们还将致力于减少过度失衡，并在追求经济增长的过程中提升包容性和减少不平等。

创新增长方式

9.实现有活力的增长并创造更多就业，必须挖掘增长新动力。我们重申提振全球需求以支持短期增长的重要性，同时认为必须消除供给侧制约，以持续提升劳动生产率，拓展生产的边界，释放中长期增长潜力。

10.我们认识到，无论对各国而言，还是对全球而言，创新都是经济长期增长的重要动力之一。我们致力于以创新为抓手，挖掘各国和世界经济持续增长新引擎，以解决近期疲弱增长的根本原因。这将有利于创造新的、更好的就业，建设更清洁的环境，提高生产率，应对全球性挑战，改善人民生活水平，构建活力、合作和包容的创新生态系统。我们据此核准《二十国集团创新增长蓝图》。该《蓝图》包含创新、新工业革命和数字经济等领域的政策和措施。在此方面，我们还确认结构性改革的重要性。我们将以“发挥引领作用、秉持伙伴关系、保持开放精神、体现包容风格、践行创意理念、发挥协同效应、展现灵活态度”为愿景，根据《蓝图》的建议和本国国情采取行动。

11.我们承诺采取跨领域行动，加强多层次伙伴关系，支持发展中国家能力建设，改进技能和人力资本。我们将设立一个专题工作组。该工作组将在经合组织和其他相关国际组织支持下，进一步推动二十国集团创新、新工业革命和数字经济议程，确保相关工作与现有成果的延续性和一致性，与二十国集团其他工作机制形成合力，并符合未来二十国集团主席国的优先工作方向。

12.为实现创新驱动增长，营造创新生态系统，我们支持就以科技创新为核心、涵盖广泛领域的创新议题开展对话和科技。我们制定《2016年二十国集团创新行动计划》，承诺采取促进创新的战略和政策，支持科技创新投资，支持科技创新技能培训（包括为更多妇女进入上述领域提供支持），促进科技创新人才流动。我们支持根据彼此同意的条件促进自愿的知识分享和技术转让。本着这一方式，我们支持采取适当措施促进开放科学，推动在可找寻、可访问、可交互、可再用的原则下，提高获取公共财政资助的研究成果的便利性。为推进上述立场，我们强调开放的贸易和投资机制在通过保护知识产权促进创

新以及数字经济“公共产品”的重要性。我们同意在现有的创新政策平台框架内，建立二十国集团创新政策实践在线交流社区，发布2016年二十国集团创新报告，并通过这些措施加强知识和经验交流。

13.为抓住新工业革命为工业特别是制造业和相关服务业带来的机遇，我们制定《二十国集团新工业革命行动计划》。我们致力于按照行动计划做出的承诺，加强新工业革命领域的沟通、协调及相关研究，促进中小企业从新工业革命中获益，应对就业和劳动力技能领域的挑战，鼓励在标准、根据各方加入的多边协议实现知识产权的充分有效保护以及新工业基础设施等领域开展更多合作，并支持工业化发展。我们也支持发展中国家特别是非洲和最不发达国家工业化。我们决心在整个转型过程中支持劳动人口，确保新工业革命惠及所有人，包括妇女、青年和弱势群体。我们呼吁开展合作，使预期的科技和工业转型带来的收益最大化，并减少其负面影响。在所有这些倡议中，二十国集团将考虑发展中国家和发达国家面临的不可调和挑战。

14.为释放数字经济潜力，我们在安塔利亚峰会工作的基础上，制定了《二十国集团数字经济发展与合作倡议》。我们将着眼于为发展数字经济和应对数字鸿沟创造更有利条件，包括更多更好和负担得起的网络准入、促进经济增长及信任和安全的信息流动，同时确保尊重隐私和个人数据保护、促进信息通信技术领域投资、支持创业和数字化转型、加强电子商务合作、提高数字包容性和支持中小微企业发展。为此，我们重申安塔利亚峰会公报第26段，承诺将为构建开放、安全的数字经济发展环境提供政策支持，并认识到充分、有效的知识产权保护和执法在发展数字经济方面的作用。我们欢迎经合组织、国际货币基金组织及其他国家和国际组织在数字经济测度方面所作的努力，认为需要进一步开展相关研究和交流。

15.我们重申结构性改革对提高二十国集团成员生产率、潜在产出以及促进创新增长的关键作用。我们将落实二十国集团“深化结构性改革议程”，同时注意到结构性改革的选择和设计应符合各国经济情况。我们核准该议程确定的9个改革优先领域及一系列指导原则。这些将为各成员提供有用的高级指导，同时允许各国照顾到本国具体国情。我们也支持由一套指标体系组成的量化框架，以帮助监测和评估我们在结构性改革方面所作努力、取得的进展和面临的挑战，该框架将逐步优化。我们正制定一个覆盖短期、中期和长期措施的增长战略。我们将确保“深化结构性改革议程”和“创新增长蓝图”中的相关要素得到清楚阐释。

建设更高效的全球经济金融治理

16.实现抗风险的增长，必须建设有效的全球经济金融治理架构。我们将继续在此方面作出努力。

17.我们核准了《二十国集团迈向更稳定、更有韧性的国际金融架构的议程》。我们将继续改善关于资本流动的分析、监测和对资本流动过度波动带来风险的管理。我们期待国际货币基金组织在年底前完成关于应对资本流动的国别经验和新问题的审议。我们注意到正在进行的对经合组织资本流动通则的审议工作。我们支持进一步加强以强劲的、以份额为基础的、资源充足的国际货币基金组织为核心的全球金融安全网，提高国际货币基金组织贷款工具的有效性、并在尊重各自职责的基础上进一步加强国际货币基金组织与区域金融安全网之间的有效合作。为此，我们欢迎国际货币基金组织与清迈倡议多边化将要进行的联合演练。本着保持国际货币基金组织现有贷款能力的目标，我们支持延续成员与国际货币基金组织的双边和多边借款协议，并呼吁国际货币基金组织成员国广泛参与，包括通过签订新的协议。我们欢迎国际货币基金组织2010年份额和治理改革的落实并致力于在2017年年会前完成第15次份额总检查，包括形成新的份额公式。我们重申，份额调整应提高有活力经济体的份额占比，以反映其在世界经济中的相对地位，因此可能的结果是新兴市场和发展中国家的份额占比整体提高。我们承诺保护最贫困国家的发言权及代表性。我们支持世界银行按照达成一致的路线图、时间表及原则实施股份审议，目标是逐渐实现平等投票权。我们强调促进有效且可持续的融资实践的重要性，并将继续改善债务重组进程。我们支持将加强的合同条款纳入主权债券中的持续努力。我们支持巴黎俱乐部作为主要的国际官方双边债务重组平台，讨论一系列主权债问题，并持续吸纳更多新兴债权国。我们欢迎韩国加入巴黎俱乐部以及巴西做出加入巴黎俱乐部的决定。我们欢迎中国继续常态化参加巴黎俱乐部会议，以及中方发挥更具建设性作用的意愿，包括进一步讨论潜在的成员身份问题。根据国际货币基金组织的决定，我们欢迎人民币于10月1日被纳入特别提款权货币篮子。我们支持正在进行的在扩大特别提款权使用方面的研究，如更广泛地发布以特别提款权为报告货币的财务和统计数据，以及发行特别提款权计价债券，从而增强韧性。在此方面，我们注意到世界银行近期从中国银行间市场发行了特别提款权债券。我们欢迎国际组织进一步开展工作以支持本币债券市场的发展，包括加强对低收入国家的支持。

18.构建一个开放且具有抗风险能力的金融体系对支持可持续发展至关重要。为此，我们继续承诺完成监管框架中剩余的核心工作，以及及时、全面和一致地落实已议定的金融部门改革议程，包括巴塞尔协议III和总损失吸收能力标准，以及有效的跨境处置机制。我们重申支持巴塞尔银行监管委员会在2016年底前完成巴塞尔协议III框架，在推动公平竞争的环境的同时，避免进一步大幅度提高整个银行业的总体资本金要求。我们欢迎金融稳定理事会关于金融监管改革执行与效果的第二份年报，并将继续加强监测改革落实情况及其效果，以确保其符合我们的总体目标，包括应对任何未预见到的重大后果。我们将继续应对保险业系统性风险的问题。我们欢迎针对国际活跃保险机构制定保险资本标准的工作。我们致力于充分且及时地落实已议定的场外衍生品改革，我们将消除向交易库报告场外衍生品交易以及当局合理获得数据所面临的法律和监管障碍。我们鼓励成员消除在实施《金融市场基础设施原则》方面的差距，欢迎支付与市场基础设施委员会、国际证监会组织和金融稳定理事会关于加强中央对手抗风险能力、恢复计划和可处置性的报告。

（下转第九版）

彭丽媛同二十国集团外方代表团团长夫人共同出席“艾滋病防治宣传校园行——走进浙江大学”活动



9月5日，国家主席习近平夫人彭丽媛和出席二十国集团领导人杭州峰会外方代表团团长夫人共同出席“艾滋病防治宣传校园行——走进浙江大学”活动。

新华社记者 丁林摄

新华社杭州9月5日电（记者霍小光 方益波）国家主席习近平夫人彭丽媛5日和出席二十国集团领导人杭州峰会外方代表团团长夫人共同出席“艾滋病防治宣传校园行——走进浙江大学”活动。

上午，彭丽媛在浙江大学紫金港礼堂热情欢迎阿根廷总统夫人阿瓦达、印度尼西亚总统夫人伊莉娅娜、老挝国家主席夫人坎蒙、墨西哥总统夫人里韦拉、土耳其总统夫人埃米奈、新加坡总理夫人何晶、泰国总理夫人娜拉蓬、欧洲理事会主席夫人玛乌格热塔、联合国秘书长夫人柳淳泽、世界贸易组织总干事夫人玛利亚、国际劳工组织总干事夫人卡琳娜，以及联合国艾滋病规划署执行主任西迪贝。

在热烈的掌声中，彭丽媛同

来宾们来到礼堂前排就座，浙江大学学生表演了充满青春活力的开场舞《美好青春我做主》。随后，彭丽媛同来宾们观看了防治和抗击艾滋病公益宣传片，听取了校园防治艾滋病主题报告《红丝带的故事》。优美的钢琴曲《爱》表达了“以爱抗艾”的活动主题，打动了在场所有观众。

参加里约奥运会的运动员吴敏霞、孙杨、傅园慧，以及青年钢琴家吴牧野，来到现场，应邀成为红丝带健康大使，加入防治艾滋病志愿者行列。大学生们分享了他们对艾滋病的认识和防控艾滋病的决心。2位受艾滋病影响的少年讲述了自己的成长故事和对未来的憧憬。现场气氛热烈感人，彭丽媛和来宾们频频鼓掌，表示赞赏和支持。

最后，彭丽媛同来宾们在中国卷轴造型的签名板上贴上红丝带，共同表达对防治和抗击艾滋病的坚定支持和共同期待。

彭丽媛向来宾们表示，作为世界卫生组织结核病和艾滋病防治亲善大使、中国国家卫生和计划生育委员会预防艾滋病宣传员，我一直积极支持和参与“艾滋病防治宣传校园行”活动。这项活动已经走进多所中国高校，取得了很好的效果。今天各国嘉宾共同出席活动，向国际社会发出预防和控制艾滋病的号召，将产生广泛积极的影响。希望各国携起手来，共同提升艾滋病防治水平。

来宾们纷纷表示，通过出席这次活动，对中国艾滋病防治情况有了更多了解，也感受到当代中国大学生的良好精神风貌。

彭丽媛同二十国集团外方代表团团长夫人参观中国美术学院



9月5日，国家主席习近平夫人彭丽媛邀请出席二十国集团领导人杭州峰会外方代表团团长夫人参观中国美术学院。这是彭丽媛与来宾一同书写汉字“和”。

新华社记者 谢华驰摄

新华社杭州9月5日电（记者霍小光 黄筱）国家主席习近平夫人彭丽媛5日邀请阿根廷总统夫人阿瓦达、印度尼西亚总统夫人伊莉娅娜、老挝国家主席夫人坎蒙、墨西哥总统夫人里韦拉、土耳其总统夫人埃米奈、加拿大总理夫人索菲、新加坡总理夫人何晶、泰国总理夫人娜拉蓬、欧洲理事会主席夫人玛乌格热塔、联合国秘书长夫人柳淳泽、世界贸易组织总干事夫人玛利亚、国际劳工组织总干事夫人卡琳娜等出席二十国集团领导人杭州峰会外方代表团团长夫人参观中国美术学院。

彭丽媛欢迎来宾们前来参观这所有百年历史的艺术院校，领略中国文化，并同来宾们听取了学院院长许江关于学院历史、院况和教学

（上接第一版）

习近平指出，欧盟是世界上重要一极。中欧作为世界两大力量，拥有广泛共同利益。中方乐见一个繁荣稳定的欧盟，支持欧洲一体化进程的政策不会改变，将继续致力于深化中欧关

系和务实合作。希望法方为推动中欧关系健康发展发挥更大作用。

奥朗德表示，祝贺二十国集团领导人杭州峰会在各方面都圆满成功，特别是在推动世界经济增长、提振世界贸易、应对气候变化等方面达

成重要共识。法方高度重视对华关系，愿增进双方沟通协调，继续推进两国农业、食品、核电、旅游、环境及国际和地区热点问题上务实合作。

王沪宁、栗战书、杨洁篪等参加会见。